



CHAPITRE 218

Loi changeant le nom de Dragutin Baum
en celui de Charles Dragutin Baume

[Sanctionnée le 4 février 1960]

Préam-
bule.

ATTENDU que ledit Dragutin Baum, propriétaire d'immeubles de la cité de Montréal, a, par sa pétition, représenté:

Qu'il est né à Zagreb, en Yougoslavie, le 30 mai 1900;

Qu'il s'est établi au Canada en 1948, et il a épousé Myra Kolman;

Que depuis son arrivée au Canada, il porte le nom de Charles qui est l'équivalent de Dragutin;

Que sur ses papiers de voyage émis en France et avec lesquels il est entré au Canada, il est décrit comme étant Charles Dragutin Baum ainsi que sur son certificat de citoyen canadien, daté du 23 juin 1953, portant le numéro 143-421;

Que peu de temps après son arrivé au Canada, le pétitionnaire commença à signer de son nom de famille Baume et il est présentement en affaires sous le nom de famille Baume;

Que le pétitionnaire désire changer ses nom et nom de famille de Dragutin Baum en ceux de Charles Dragutin Baume;

Que pour éviter des difficultés dans ses affaires personnelles, il est opportun qu'une loi soit adoptée afin de changer ses nom et nom de famille en ceux de Charles Dragutin Baume;

Que le pétitionnaire a demandé l'adoption d'une loi aux fins susdites, et qu'il est à propos d'accorder la demande contenue dans ladite pétition;

CHAPTER 218

An Act to change the name of Dragutin Baum to Charles Dragutin Baume

[Assented to, the 4th of February, 1960]

WHEREAS the said Dragutin Baum, ^{Preamble.} real estate owner, of the city of Montreal, has, by his petition, represented:

That he was born in Zagreb, Yugoslavia, on May 30th, 1900;

That he settled in Canada in 1948, and is married to Myra Kolman;

That since coming to Canada, he has been using the name of Charles which is a translation of Dragutin;

That he is described as Charles Dragutin Baum on his travelling papers issued in France, with which he entered Canada and also on his certificate of Canadian citizenship which bears date June 23rd, 1953, and which is number 143-421;

That soon after coming to Canada, the petitioner started signing his surname Baume and he is now in business under the surname of Baume;

That the petitioner desires to change his name and surname from Dragutin Baum to Charles Dragutin Baume;

That in order to avoid difficulties in his personal affairs, it is expedient that an act be passed to change his name and surname to Charles Dragutin Baume;

Whereas the petitioner has prayed for the passing of an act for the aforesaid purposes and it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Nom
changé.

1. Ledit Dragutin Baum sera désormais connu et désigné sous les noms de baptême et de famille de Charles Dragutin Baume et il pourra à l'avenir réclamer, exercer et posséder tous les avantages, bénéfices, droits et titres auxquels il aurait eu droit sans ce changement de nom.

1. The said Dragutin Baum shall hereafter be called and known by the given names and surname of Charles Dragutin Baume and may hereafter claim, exercise and enjoy all advantages, benefits, rights and titles to which, without such change of name, he would have been entitled. Name
changed.

Effet.

2. Tous les contrats, actes, conventions, certificats, polices d'assurances auxquels il est partie sous le nom de Dragutin Baum ou de Charles Dragutin Baume lui profiteront et l'obligeront et seront censés avoir été conclus par lui sous le nom de Charles Dragutin Baume.

2. All contracts, deeds, covenants, certificates and insurance policies to which he was a party under the name of Dragutin Baum or of Charles Dragutin Baume shall avail to and bind him and be deemed to be entered into or executed by him under the name of Charles Dragutin Baume. Effect.

Idem.

3. Sous les noms de baptême et de famille de Charles Dragutin Baume il pourra recouvrer, avoir, tenir, posséder et recevoir en héritage tous les biens, mobiliers et immobiliers de toutes natures qu'il peut maintenant et qu'il pourra à l'avenir avoir, aussi complètement et de la même manière que si la présente loi n'avait pas été adoptée.

3. Under the given names and surname of Charles Dragutin Baume, he may recover, have, hold, possess and inherit all immovable and moveable property of any kind, which he may now or hereafter have, as fully, and to the same extent as if this act had not been passed. Idem.

Obligations
continues.

4. Toutes les obligations contractées par ledit Dragutin Baum, sous ce nom ou le nom de Charles Dragutin Baume, seront exigibles de lui sous son nouveau nom. Aucune instance ou procès pendant devant une cour de cette province et auquel le pétitionnaire pourrait être partie ne sera interrompu par cette loi, mais sera procédé à jugement et à exécution comme si la présente loi n'avait pas été adoptée.

4. All obligations entered into by the said Dragutin Baum under such name or under the name of Charles Dragutin Baume shall be exigible against him under his new name. No suit or action at law to which the petitioner may be a party, pending in any court of this province, shall be interrupted by this act, but may be continued to judgment and execution as if this act had not been passed. Obligations
continued.

Enfants,
etc.

5. Les nom ci-dessus mentionnés et nom de famille Baume, et tous les droits et privilèges, en général de toute nature et de toute espèce, que la présente loi peut conférer audit pétitionnaire s'appliqueront à ladite épouse et à tous les enfants et descendants du pétitionnaire.

5. The above mentioned names, and surname of Baume, and all rights and privileges generally, of whatsoever nature and kind that may be conferred by this act on the said petitioner shall apply to the said wife and all the children and descendants of the petitioner. Children,
etc.

Entrée en
vigueur.

6. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

6. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming
into force.